

Voir Dire

Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

www.surdite.org/voirdire

Numéro 154 • Mars - Avril 2009

► L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec
les associations de Sourds du Québec



Assermentation
de la ministre des Aînés,
Madame Marguerite Blais
à l'Assemblée nationale
18 décembre 2008

■ Page 5



La communauté
Sourde rend
hommage à

**Jocelyne
Proulx-Chevalier**

1941-2009

■ Pages 6 à 9

La 11^e Journée Internationale de la
Femme, organisée par la MFSM,
sous le thème :

**« Recto Verso :
Entre 2 identités »**

à Montréal, le 7 mars 2009 ■ Page 14



Départ de Philippe-Jules Desrosiers comme rédacteur en chef de Voir Dire ■ Page 4

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- **Arthur LeBlanc**
fondateur
- **Philippe-Jules Desrosiers**
rédacteur en chef et coéditorialiste
- **Yvon Mantha**
éditeur-adjoint
- **Mireille Caissy**
coéditorialiste
- **Guylaine Boucher**
abonnement et comptabilité
- **Céline Ouellette et Luc Ledoux**
correcteurs et traducteurs
- **Claude Drouin**
infographie
- **Alain Elmaleh, Guy Fredette,
Yvon Mantha et Claude Drouin**
photographes
- **André Chevalier**
expédition

COLLABORATEURS :

- | | |
|------------------|------------------------|
| Louise Barrière | Guy Fredette |
| Hélène Hébert | Steven Grenier |
| Monique Therrien | Jean-François Isabelle |
| Gilles Boucher | Jacques Vadeboncoeur |

IMPRESSION : SCRIBEC Limitée

ABONNEMENT : Canada : 25 \$ annuel
Étranger : 35 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Sommaire

| | | | |
|--|-------|---|----------|
| Éditorial | 3 | Nouvelles de l'APVSL | 15 |
| La parole est aux lecteurs | 4 | Nouvelles du CLSM | 16 |
| Assermentation de Marguerite Blais | 5 | Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds) | 17 |
| Décès de Jocelyne Proulx-Chevalier | 6 à 9 | Nouvelles de l'ASSQ | 18 et 19 |
| Bernard Motte est décédé | 9 | Nouvelles de l'ASSC | 20 et 21 |
| Atelier : Cartographie LSQ | 10 | Projet - La Maison des Sourds | 21 |
| Nouvelles du 3e Âge-Sourd | 11 | Chronique immobilier | 22 |
| Des nouvelles du CCSMM | 12 | Besoin de matériel didactique en LSQ ? | 22 |
| Centre Notre-Dame-de-Fatima | 13 | Naissances, mariages et décès | 23 |
| Maison des Femmes Sourdes de Montréal | 14 | | |

Page couverture

Photo du haut : Le 18 décembre 2008, la ministre des Aînés, Mme Marguerite Blais, a été assermentée à l'Assemblée nationale. La cérémonie a été traduite en LSQ afin que les personnes sourdes puissent suivre cet événement.

Photo du centre : Le 7 février dernier, en l'église St-Enfant-Jésus, la communauté Sourde a rendu hommage à Jocelyne Proulx, décédée le 30 janvier 2009. Quelques touchants témoignages sont publiés à l'intérieur de nos pages.

Photos du bas : Le 7 mars dernier, la MFSM tenait sa 11e Journée Internationale de la Femme au Hall d'exposition, près du Stade Olympique.

Titre du bas : M. Philippe-Jules Desrosiers annonce son départ comme rédacteur en chef de Voir Dire avec la parution du numéro de mars-avril 2009. C'est M. Yvon Mantha qui assurera l'intérim.

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 155 - 20 avril 2009; n° 156 - 22 juin 2009, n° 157 - 24 août 2009.

Pour informations et abonnements :



C.P. 37
Succursale Youville
Montréal, Qc
H2P 2V2

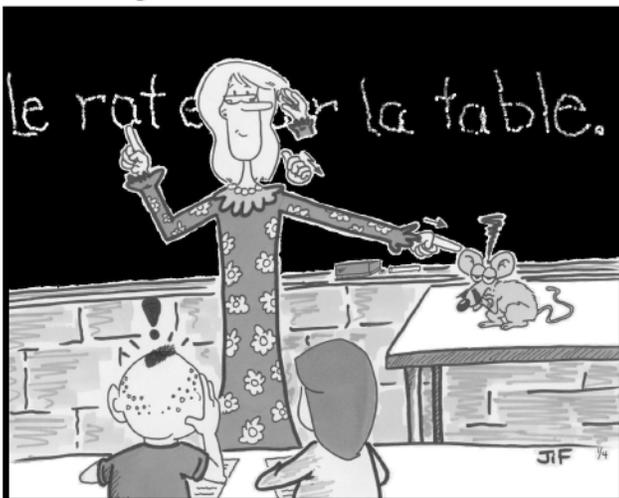
ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service Relais Bell 1 800 855-0511

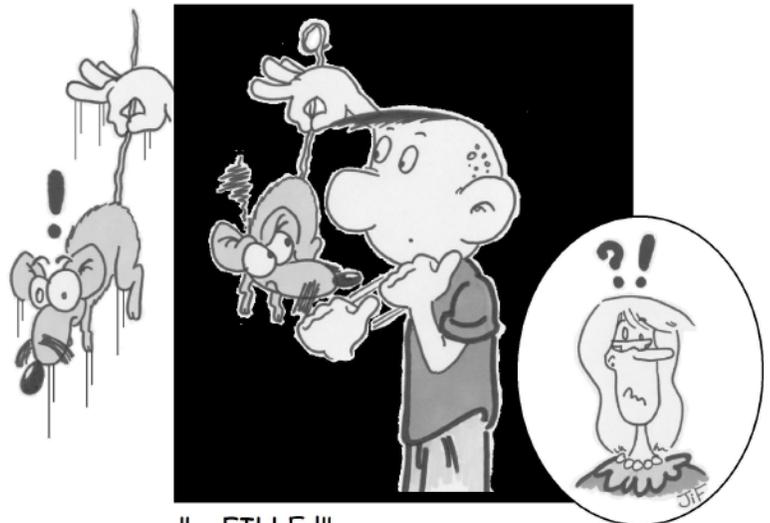
Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca

Caricaturiste Jean-François Isabelle

LE FRANÇAIS SOURD



" - Rat, est-ce féminin ou masculin ?"



" - FILLE !"

Conscience sourde et universelle



Jules
DESROSIERS

On vient au monde *sourd*, mais on devient un **Sourd** grâce à nos contacts avec les autres Sourds, que ce soit au sein de notre famille, à l'école, dans les associations de Sourds ou à travers nos expériences personnelles. Être Sourd n'est pas négatif en soi, bien au contraire, l'individu sourd développe des forces et des talents

qui compensent son incapacité à entendre et, s'il possède en plus la langue des signes, il se perçoit Sourd à part entière et ne ressent aucun manque.

Certains individus n'acceptent pas leur surdité et se sentent inférieur et handicapé, mais il doivent quand même trouver un sens à leur vie. Il ne sert à rien de chercher à « devenir un entendant », cela n'engendre que déception et frustration. Au contraire, il faut s'affirmer en tant que Sourd et être positif. Pour s'affranchir de son incapacité auditive, il est important de s'**accepter** comme « Sourd » et non comme « malentendant » - selon le terme politiquement correct -, et cesser de camoufler sa surdité dans le but d'éviter d'être associé à l'image négative perçue et véhiculée par les entendants.

Depuis six ans, aux États-Unis et ailleurs, on utilise de plus en plus le terme *Deafhood*. Ce concept a été développé en 2003 par le Dr. Paddy Ladd dans son livre *Understanding Deaf Culture : In Search of Deafhood*. Le terme a été reconnu par certains Sourds lors de manifestations à l'Université Gallaudet en 2006.

Chaque individu a sa propre expérience personnelle et peut avoir sa propre définition du concept *Deafhood*. Néanmoins, cela suppose qu'il s'accepte et s'affirme comme Sourd ou comme sourd, peu importe que ce soit avec le S majuscule ou non, pendant que le monde médical parle essentiellement d'une « perte d'audition » qu'il faut soigner, corriger. Par ailleurs, il est difficile, aujourd'hui, d'exiger d'un jeune sourd qu'il connaisse bien la culture sourde, qu'il s'identifie à la communauté et se perçoive comme un « vrai Sourd », car la nouvelle génération vit l'intégration scolaire, l'oralisme et l'implantation cochléaire. Elle cherche sa place, alors qu'autrefois, il était naturel de s'intégrer dans le monde des Sourds. Aujourd'hui, l'identité sourde se construit dans un processus plus ou moins long selon le degré d'acceptation et de compréhension de chaque personne, et selon sa capacité à « actualiser » cette identité sourde, c'est-à-dire à l'assumer d'une façon réelle et concrète dans sa vie de tous les jours. Nous devons donc rallier toutes les personnes sourdes

et les encourager à découvrir et expérimenter la culture sourde afin de préserver notre communauté.

Dans son livre, Paddy Ladd traite de deux points très importants. D'abord, historiquement, les Sourds gestuels, sous-représentés et mal informés, ont dû faire d'importants compromis dont ils sont toujours sortis perdants et dont ils ne pouvaient pas mesurer les conséquences à long terme. Il s'agissait pourtant de notre langue des signes, de nos valeurs et de notre dignité. Pour préserver tout cela, nous ne devons faire aucun compromis. Ensuite, Ladd décrit l'oralisme comme un abus d'enfant, car cela le prive d'un accès complet à sa langue naturelle, ce qui l'empêche de socialiser. Souvent, l'enfant sourd se sent différent et isolé s'il est intégré dans une école régulière. Certains entendants prétendent que l'oralisme est bénéfique aux enfants sourds, mais c'est parce qu'ils ne comprennent pas comment les Sourds perçoivent le monde et combien l'aspect visuel de la communication est important pour eux. Pour contrer les effets négatifs de l'audisme sur les enfants, il faut leur faire découvrir les héros Sourds, les célébrations, les biographies, les arts, etc. Le plus important, c'est l'éducation et l'accès à des modèles Sourds. Cela renforce l'image positive des Sourds et, par conséquent, favorise l'acceptation et la confiance en soi.

En résumé, les Sourds doivent refuser la colonisation et l'influence de l'audisme dans leur vie. Ils doivent, au contraire, défendre le « trésor » qu'est leur langue des signes, et leur fierté d'être Sourd. Dans l'Égypte antique, les Sourds étaient considérés comme des demi-Dieux. Par contre, à l'époque des Grecs et des Romains, ils étaient rejetés et mis au ban de la société. Aristote écrivait que les Sourds étaient incapables de raisonner, et la Bible (selon saint Paul et saint Augustin) dit que seule la parole peut accéder à Dieu. Ces idées existent encore de nos jours dans la mentalité de certains entendants. À partir d'aujourd'hui, nous devons montrer au monde des entendants que nous pouvons faire **tout**, sauf entendre.

Dans cet éditorial, je ne propose aucune traduction pour le terme *Deafhood*, mais, selon moi, la définition qui s'en approcherait le plus serait : « La Conscience Sourde et Universelle ». On en est encore à chercher une définition officielle pour ce terme, cependant, on trouve plein de commentaires, de débats et de discussions dans les blogues. Vous pouvez facilement trouver ces blogues en allant sur Google et en écrivant le mot *Deafhood*. L'avenir des Sourds est entre nos mains... et chacun de nous en est responsable ! ■



Je pars...

Sur la page ci-contre se trouve mon dernier éditorial. En effet, je dois vous annoncer, avec regret, que je quitte mon poste d'éditeur et rédacteur en chef de la revue Voir Dire. Yvon Mantha assurera l'intérim. Soyez assurés que ce n'est pas parce que j'ai de la difficulté ou des problèmes avec l'équipe de la revue. Au contraire, c'est une bonne équipe et l'esprit de collaboration y est excellent, chacun se consacrant à son devoir consciencieusement et... bénévolement. Il n'y a qu'un seul petit point auquel j'ai dû faire attention, c'est le choix des mots que j'utilisais, et le fait de ne pas nommer les associations ou les personnes visées, pour éviter de les froisser et de nuire à notre collaboration avec les organismes concernés.

Ma décision est plutôt due à notre difficulté à nous unir et nous mobiliser dans la communauté sourde, ainsi qu'à la lenteur dans les processus de décision. Je n'ai plus le feu sacré, et mon désir de suivre le modèle de la Fédération mondiale des Sourds (FMS) ne s'est pas concrétisé, pas plus que la reconnaissance, par notre gouvernement, de la langue des signes québécoise (LSQ) en tant que langue à part entière.

Sans vous donner tous les détails, je peux vous dire que, présentement, ma vie prend un virage à 180 degrés. Je vais donc réorienter ma vie personnelle, après presque 25 ans de service au sein de la communauté sourde, depuis mes débuts comme président des étudiant(e)s du Cégep de Ste-Foy en 1984 jusqu'à aujourd'hui. Je vais laisser la place à quelqu'un qui pourra mieux que moi rassembler tous les Sourds gestuels, revendiquer nos droits, défendre nos intérêts et mettre de nouvelles idées de l'avant. L'important, c'est de préserver notre LSQ et de ne pas devenir des perroquets pour plaire aux entendants.

Cela dit, je tiens à vous remercier, car, grâce à vous, j'ai acquis des connaissances qui m'ont permis de devenir une meilleure personne. Je ne regrette rien, mais c'est maintenant votre tour de vous lancer à la conquête de nos objectifs, en observant les principes de la FMS.

En terminant, je voudrais dire un gros merci à Luc Ledoux : il est mon correcteur depuis presque 11 ans, pas seulement pour mes éditoriaux ou pour « La parole est aux lecteurs », mais il m'a également aidé à peaufiner mon français écrit pour les rapports et les projets que je rédigeais pour les diverses associations de Sourds, de même que pour le livre que j'ai coécrit avec Marguerite Blais. Je n'ai pas la prétention d'avoir écrit tout cela tout seul. Bien sûr, il s'agissait toujours de mes idées et de mes commentaires, mais Luc récrivait le tout en français standard afin de le rendre accessible à tout le monde. Et un Gros Merci, encore une fois, aux lecteurs.

Philippe-Jules Desrosiers

Réponse à la lettre écrite par Monsieur André Gallant, président du CLSM, parue dans la dernière édition de Voir Dire sous la rubrique de La parole est aux lecteurs : « Le CLSM et les logements communautaires ».

Par François MAJOR, président de la Maison des Sourds

Je tiens d'abord à préciser que nous ne sommes pas « à mettre sur pied un projet de construction d'un bloc de 60 logements... », mais que ce projet a été mis sur pied il y a déjà trois ans et qu'il en est présentement rendu au dernier stade des préparatifs avant le début de la construction prévue pour ce printemps.

Monsieur Gallant, représentant les membres de « son » conseil d'administration, se dit d'accord avec la construction de 60 logements communautaires mais que lui, ses collaborateurs et son CA ne sont pas prêts à donner leur appui à la construction « en annexe » de la grande salle et des bureaux. À cela je dois répondre qu'il n'y aura pas d'annexe. La future Maison des Sourds sera un édifice multi-générationnel, multifonctionnel, et le projet a été structuré pour être le plus efficace possible. Pourquoi monsieur Gallant et « son » CA ne voient-ils pas les avantages de regrouper les services au même endroit où demeureront les bénéficiaires de ces services? Nous avons déjà 16 personnes sourdes-aveugles qui ont fait une demande de réservation pour un logement dans le futur édifice.

Monsieur Gallant continue en précisant que personnellement j'ai fait de nombreuses demandes auprès du CLSM pour établir un partenariat. C'est parfaitement vrai. Et je ne suis pas le seul qui ait tenté d'établir un partenariat avec le CLSM et avec d'autres organismes. Dès 2001, M. Fuoco, premier président de la Maison des Sourds, a tenté d'établir des relations amicales avec les dirigeants du CLSM. Messieurs Chevalier et Krog ont fait de même sans plus de résultats. Mais si vous consultez le dictionnaire, vous verrez que partenaire ne veut pas dire propriétaire. Dixit le Petit Larousse, voici la définition de partenaire : pays (ou organisme) qui entretient avec un ou plusieurs autres des relations politiques, économiques, etc. Donc je ne vois pas la pertinence, à ce stade de rapprochement, d'échanger nos livres comptables et nos états financiers vérifiés.

Ceci dit, nos états financiers ont été vérifiés et approuvés par une firme comptable et nous en faisons un compte rendu détaillé chaque année lors de l'Assemblée générale annuelle de notre organisme.

Pour ce qui concerne le projet du CLSM, dont parle monsieur Gallant, qui comprendrait une grande salle, des bureaux, un gymnase, des allées de quilles et bien d'autres services, et qui serait situé à deux pas du métro et doté d'un grand stationnement, il faudrait qu'on en connaisse un peu plus avant d'y donner notre appui. Sinon ce serait mettre la charrue devant les bœufs, et on sait que ce mode de locomotion ne fonctionne pas très bien.

Alors, pour en revenir à notre projet, en savoir un peu plus et nous connaître un peu mieux, je vous invite à consulter notre site Internet : <http://www.maison-sourds.org> ■



Clinique de
Prothèses dentaires

► 1450, rue Jean Talon Est
Montréal, Qc H2E 1S7 • (Métro Fabre)
514 728-8888 (Voix)
514 728-8833 (ATS)
514 728-0670 (Fax)

Service en



► 10795, rue Berri
Montréal, Qc H3L 2H3
(Métro Henri-Bourassa)
514 383-7930 (Voix et ATS)
514 383-8567 (Fax)

Examen gratuit



Nidal Chakra, d.d.
Denturologiste

Assermentation de Marguerite Blais à titre de ministre responsable des Aînés!

Par Renaud DUGAS,
attaché de presse au Cabinet de la ministre responsable des Aînés

Très proche de la communauté des Sourds, des malentendants et des devenus sourds, Marguerite Blais a été la première et la seule politicienne de l'histoire du Québec à demander à ce qu'il y ait une traduction dans la langue des signes québécoise (LSQ) lors de ses assermentations à titre de députée et de ministre, en 2007 et en 2008.

C'est M. Rosaire Giguère, un employé de l'Assemblée nationale, qui a interprété l'assermentation de Mme Blais en décembre dernier. La députée de Saint-Henri-Sainte-Anne et ministre responsable des Aînés entend poursuivre ses actions de sensibilisation auprès du nouveau président de l'Assemblée nationale du Québec, M. Yvon Vallières, pour qu'un jour la période de questions soit sous-titrée et signée en LSQ.

« J'aimerais que la société québécoise soit la plus inclusive possible pour la communauté des Sourds, des malentendants et des devenus sourds. C'est une cause qui me tient profondément à cœur » a expliqué Mme Blais. ■



Marguerite Blais lors de son assermentation à titre de ministre responsable des Aînés, le 18 décembre 2008.

*L'équipe de Voir Dire
vous souhaite...*

*Foyeuses
Pâques*

*à tous nos lectrices
et lecteurs!*



Des services adaptés à vos besoins.



Si vous utilisez un téléimprimeur (ATS), vous pouvez nous joindre par le **Relais Bell** en composant le **711** ou par courrier postal à l'adresse des Services à la clientèle indiquée sur votre facture.



Nos représentants se feront un plaisir de vous aider à lire votre facture d'électricité. Composez le **1 888 385-7252**.

**Q Hydro
Québec**

www.hydroquebec.com/residentiel

Décès de

Jocelyne Proulx - Chevalier

1941 - 2009

Photos fournies par André CHEVALIER



Hommage à Jocelyne Proulx

CHEVALIER, Jocelyne (née Proulx) 1941-2009

À l'Hôpital Notre-Dame, le 30 janvier 2009, après huit années d'un long combat, est décédée **Mme Jocelyne Proulx**, à l'âge de 67 ans. Elle laisse dans le deuil son époux André Chevalier.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses sœurs Maryse (Walter Yacyk) et Sylvie (Gilles Boucher), sa fille adoptive Danielle Morin, ses neveux et nièces, Nadia (André), Yvan (Érika), Simon (Mireille), Francis (son fils Loïc) et Nicolas, ainsi que Rosalie sa petite-nièce. Elle laisse également son beau-frère Gérard Chevalier (Emma Vaillancourt), ses belles-sœurs Mariette, Thérèse, Monique et Lauréa (Roger Beaulieu), autres parents et de nombreux amis.

Les funérailles ont eu lieu le 7 février dernier en l'église Saint-Enfant-Jésus.

La communauté Sourde tient à rendre hommage à une femme sourde qui s'est dévouée corps et âme pour la cause des Sourds mais aussi, qui s'est battue courageusement jusqu'au bout pendant huit longues années à vaincre la leucémie.

Nous reproduisons ici de très beaux témoignages prononcés par des proches lors de l'homélie funèbre de Jocelyne (Jojo) Proulx.

Témoignage de son époux André

Jojo, mon cœur,

Tu m'as comblé par ta présence et ton amour, d'heures intenses si belles qu'elles resteront à jamais dans un tiroir secret de mon cœur... comme un joyau très précieux. Chaque fois que je l'entrouvrirai, il en sortira une poussière d'étoiles.

Tu te savais malade, les forces t'abandonnaient... et pourtant tu as su garder ton merveilleux sourire jusqu'à la toute fin, les yeux ravis bien haut sur le ciel, puisque tu te savais aimée en retour.

Tu m'as appris à admirer le bleu du ciel, à contempler la lune et les étoiles, à regarder les vagues sur la mer, à sentir le souffle du vent sur mon visage, la beauté des roses, à savourer la vie... Merci !

Jojo, avec notre amour, nous avons ensemble terminé ton voyage sur cette terre. Le mien va se poursuivre. Je suis sûr que de là-haut, tu vas nous donner, à ta famille et à moi, la force de continuer notre route terrestre. La mort fait aussi partie de la vie, tout comme l'amour.

Tu as apporté pour tout bagage la seule chose qu'il te fut possible : le grand amour que l'on a à l'intérieur de soi. Tu avais la soif de vivre ta vie, tu adorais la chaleur de ton « chez-toi ». Le destin en a décidé autrement, on se doit de l'accepter même si la douleur de te voir partir est le lot de ceux qui restent ici-bas.

Tu m'as beaucoup parlé de tes parents. La veille de ton départ, ils étaient dans tes rêves nocturnes. Vous étiez tous réunis et vous en étiez très heureux.

Tu as terminé cette fabuleuse aventure de la vie, envoie-toi maintenant aux côtés de tes parents qui t'ouvrent les bras. Va... file suspendre ton étoile auprès de toutes celles que tu as admirées durant ta vie terrestre.

Je ne te dis pas ADIEU, mais au revoir dans l'autre monde, celui dans lequel tu as passé avant moi et qu'un jour je rejoindrai quand sonnera l'heure.

André, TON BIEN-AIMÉ

Photos concernant Jocelyne Proulx

N.B. : les légendes des photos ont été composées par Yvon Mantha, éditeur-adjoint de Voir Dire.



Photo datée de juillet 1946, époque où Jojo n'était qu'une toute petite fille de 5 ans.



Vaudreuil, Jojo à l'âge de 15 ans en compagnie de sa sœur Sylvie, alors âgée de 5 ans.



Que de souvenirs de l'Expo 67 ! Jojo n'avait que 26 ans à l'époque.



Jocelyne avait 28 ans lorsqu'elle a été couronnée la première Reine du Club Abbée de l'Épée (CAE) en 1969.



Association des Sourds de l'Estrie inc.

Depuis 1968

Fondée en 1930 et incorporée en 1968

600, rue Woodward, suite 200, Sherbrooke, Qc J1G 1W3

ATS : (819) 563-2313 avec répondeur en fonction 24 heures

Voix : (819) 563-1186 • Télécopieur : (819) 563-3476

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2008-2009 • Courriel : sourdestrie@videotron.ca

Dania Roméro, *présidente* • Stéphane Jacques, *trésorier* • Ronald Fournier, *administrateur*

Benoit Poulin, *secrétaire* • Alexandra Nadeau, *administratrice*.



Témoignage de sa fille adoptive Danielle

Je m'appelle Danielle Morin et j'ai été abandonnée à ma naissance. Je suis donc orpheline.

Durant toute mon enfance je n'ai pas vraiment eu de famille, ayant été trébuchée de famille d'accueil en famille d'accueil en douze occasions. Je n'ai connu que des foyers nourriciers sans vraiment connaître les joies d'une vraie famille entourée de frères et de sœurs. J'ai beaucoup souffert du manque d'affection, de chaleur humaine, de confort et de bons soins.

Cependant, le bonheur m'attendait quelque part. À l'âge de 15 ans, j'ai finalement trouvé un endroit où je fus accueillie avec chaleur et tendresse. Le destin avait mis sur mon chemin deux personnes extraordinaires : André Chevalier et Jocelyne Proulx. Ils ont pris soin de moi comme si j'étais leur propre fille malgré mon caractère qui n'était pas toujours facile. Ils ont su m'inculquer les vraies valeurs d'une famille et je suis immédiatement tombée en amour avec eux.

À l'âge de 18 ans, mon travailleur social m'a forcée à quitter cette famille où je me sentais si bien afin d'apprendre à être autonome. Toutefois, mon attachement envers eux était si fort que j'ai toujours continué à les voir. Mon cœur était avec eux.

Jocelyne, que je surnommais affectueusement « maman », a été pour moi une vraie mère. Affectueuse, douce, disponible et attentive, elle m'a apporté en trois ans beaucoup plus que tous les foyers nourriciers que j'ai connus dans mon enfance et, ça, je ne l'oublierai jamais.

Même après mon mariage, lorsque je suis déménagée à Toronto, elle m'écrivait, me supportait et venait régulièrement me visiter avec André. Toutes ces marques d'affection de sa part sont restées à jamais gravées dans ma mémoire.

S'il y a un beau souvenir que je voudrais partager avec vous c'est bien de vous parler de la magnifique croisière en Europe, il y a trois ans. Pendant trois semaines nous nous sommes retrouvés en famille, André, Jojo et moi, et avons eu beaucoup de plaisir à être ensemble. J'étais très heureuse d'être avec papa et maman.

Vous connaissez tous Jocelyne, une femme au grand cœur, qui était impliquée partout. Vous aviez besoin d'une bénévoles ? Pas de problème. Suffisait de contacter Jocelyne. Le bénévolat n'avait pas de secret pour elle. Parlez-en au Club Abbé de l'Épée et à la Maison des Femmes Sourdes. Elle était omniprésente et ne disait jamais non à personne. Une femme d'une grande bonté qui pensait toujours aux autres avant de penser à elle.

Cela faisait 25 ans que je la connaissais et nous avons toujours été proches l'une de l'autre. Le 30 janvier dernier, j'étais à son chevet et je l'ai vue rendre son dernier souffle. Malgré ma peine j'étais heureuse pour elle. Ses souffrances étaient enfin terminées. Qu'elle repose en paix !

Jocelyne, tu n'étais peut-être pas ma vraie mère mais, qu'importe, moi je t'appellerai toujours « maman ».

Ta fille Danielle

Témoignage de son filleul Yvan

Ma très chère marraine,

Aujourd'hui, parents et amis sommes ici réunis pour souligner le départ d'une personne exceptionnelle. Je crois sincèrement, sans me tromper, vu le nombre de témoignages de sympathie et de personnes rassemblées dans cette église, que tu mérites toute cette marque d'attention à ton égard et qui témoigne du rayonnement de bonheur que tu as si bien su répandre auprès de ton entourage.

Il y a une expression qui dit : « Ce sont toujours les meilleurs qui partent les premiers. » Eh bien, je crois que cet adage te va à merveille. Aujourd'hui tu as atteint le crépuscule de ta vie, tu entreprends un voyage qui t'amènera vers celles et ceux que tu as aimés. J'ai, ici, une pensée toute spéciale pour grand-papa et grand-maman Proulx ainsi que pour ta cousine spirituelle Andrée. Ils te recevront à bras ouverts, j'en suis convaincu.

Par contre, c'est un voyage que tu amorces beaucoup trop vite à mon goût. Moi qui ai encore beaucoup à apprendre de toi. Désormais, qui sera mon phare sur cette route parsemée d'embûches de toutes sortes qu'est le chemin de la vie ? Je te demande de veiller sur moi et de continuer à me guider pour le bien, pour l'amour, pour la vérité.

J'ai, de toi, toujours admiré ta générosité. Tu as toujours été disponible et avenante envers moi. Tout jeune, tu venais à moi et tu me donnais tendresse et amour dont tout enfant a besoin. Jojo, tu auras été pour moi une mère spirituelle fantastique. J'ai vécu avec toi une expérience de vie unique qui m'a fait grandir et mûrir. Je me sens privilégié d'avoir été ton filleul, surtout d'une personne aussi aimée et admirée que toi et renfermant des qualités telles que : le don de soi, la disponibilité, la flexibilité et l'amour des autres, un amour qu'on pourrait facilement qualifier avec un grand « A ».

Je ne puis aujourd'hui que te remercier pour tout ce que tu as été pour moi et je rends grâce au ciel d'avoir pu te côtoyer et jouir de ton affection sur cette terre. Ta joie de vivre contagieuse aura été pour moi une révélation de la force de ton caractère. Même sur ton lit de mort tu incarnais encore ta soif de vivre malgré les terribles souffrances. Ton sourire et ton positivisme auront été exemplaires, non seulement pour moi mais aussi pour ton entourage, jusqu'à la toute fin.

En ce qui me concerne, tu me lègues un héritage inestimable, un bagage d'expérience que je m'efforcerai de répandre autour de moi et d'en être toujours digne. Jojo, permets-moi de signifier à tous la fierté qui m'envahit lorsque je pense à toi. Je suis fier de toi et de tout ce que tu as accompli sur cette terre parmi nous.

Merci de nous avoir donné l'exemple à suivre. Merci pour ta générosité. Merci pour ta présence. Merci pour la place privilégiée que tu m'as donnée à tes côtés. Merci d'avoir été ma tante et de m'avoir adopté comme filleul. Jojo, ma petite marraine chérie, du fond du cœur merci, veille sur moi et sois ma lanterne. Embrasse grand-papa et grand-maman Proulx pour moi.

Ton filleul Yvan



CENTRE QUÉBÉCOIS DE LA DÉFICIENCE AUDITIVE

65, rue de Castelnau Ouest, bureau 101
Montréal (Québec) H2R 2W3
Tél.: 514 278-8703 • ATS: 514 278-8704
Télééc.: 514 278-8238 • info@cqda.org

CQDA / QCHI

Le centre a pour mandat de défendre les droits et de promouvoir les intérêts des individus vivant avec une déficience auditive, de regrouper les organismes ayant un intérêt avec la surdité et d'agir comme porte-parole collectif des personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles auprès des différents corps publics et paliers de gouvernement.

Continuons à promouvoir tous ensemble les droits des Québécoises et des Québécois vivant avec une surdité

Décès de

Jocelyne Proulx - Chevalier

1941 - 2009



Témoignage de la Maison des Femmes Sourdes de Montréal

Depuis la création de la MFSM en 1995, Jocelyne a toujours participé dans l'évolution de l'organisme jusqu'à maintenant. Cela fait 14 ans qu'elle est impliquée comme bénévole.

Elle n'a presque jamais manqué les événements de la MFSM. Ses spécialités comme bénévole sont : s'occuper de l'accueil et des abonnements de membres. Nous pouvons comprendre pourquoi elle aime faire ces rôles. C'est qu'elle aime avoir des contacts humains. Elle connaît presque tous les noms des femmes Sourdes et elle n'a pas toujours besoin de demander les noms des femmes pour noter sur la liste de présences. Par exemple, au moment où Marie-Hélène a commencé à travailler à la MFSM, elle n'avait pas encore rencontré Jocelyne. Jocelyne connaissait déjà son nom sans qu'elle le lui dise. Elle avait toutes les qualités pour s'occuper de ces tâches.

En dehors de ses implications comme bénévole pendant les événements de la MFSM, elle essaie toujours de recruter des femmes Sourdes en leur faisant connaître la MFSM. Elle croit vraiment dans les services et la mission de la MFSM. Chaque année, nous organisons la soirée des bénévoles afin de les remercier pour leur implication. À ce moment, il y a toujours un cadeau pour ceux qui ont fait plus d'heures de bénévolat, et Jocelyne fait toujours partie de ces personnes. L'année dernière, la MFSM a décidé de rendre hommage à Jocelyne en nommant la soirée des bénévoles « La soirée Jocelyne Proulx ».

Dans les dernières années, quand Jocelyne a commencé à être malade, elle continue quand même à venir faire du bénévolat

et elle nous disait qu'elle avait besoin de faire ça, car elle aimait ça et aussi elle disait que ça lui remontait son moral. Ce geste démontre qu'elle a un grand cœur envers la MFSM et nous n'oublierons jamais sa persévérance et son courage.

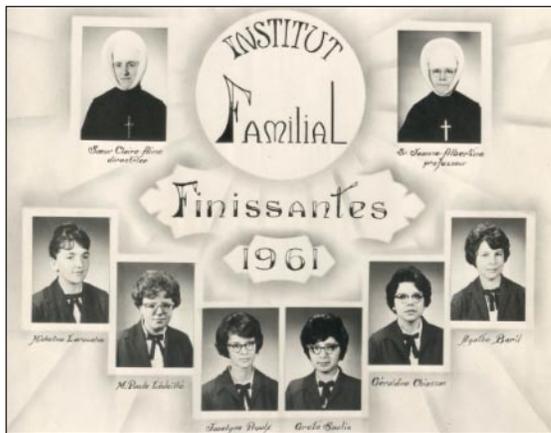
Quand je regarde le logo de la MFSM, il y a deux choses qui me font penser à Jocelyne. D'abord, une fleur à côté de la maison. On peut voir qu'il y a 10 pétales sur cette fleur... Voici les 10 pétales (10 qualités) de Jocelyne que nous avons remarquées au cours de son implication à la MFSM : **1 : Accueillante; 2 : Souriante; 3 : Dévouée; 4 : Fidèle; 5 : Ponctuelle; 6 : Ouverte; 7 : Fiable; 8 : Rieuse; 9 : Optimiste; 10 : Disciplinée.**



Alors, cette fleur est belle comme Jocelyne est une belle personne. Cette fleur est placée à côté de la MFSM comme Jocelyne. Même si elle n'est plus présente physiquement, nous continuons à penser que Jocelyne est à côté de nous, comme la fleur. Deuxième chose, sur la maison de la MFSM, nous pouvons voir un grand cœur et ce grand cœur est partagé par l'équipe de la MFSM et les femmes Sourdes. Jocelyne fait toujours partie de ce cœur.

Jocelyne est un modèle pour nous, les femmes Sourdes. Je n'oublierai jamais son sourire et sa joie de vivre. Jocelyne... Merci pour tout ce que tu as fait à la MFSM !

Suzanne Laforest, au nom de l'équipe de la MFSM ■



En 1961, Jojo, alors âgée de 20 ans, jeune finissante de l'Institut familial.



Jocelyne et André se sont unis civilement à Montréal en 1985.



Photo datée de 1990. Jocelyne en compagnie de son filleul Yvan Boucher.



Fiançailles de Jojo et d'André, en 1984. Nous remarquons à droite Sylvie, sœur de Jojo, et Gilles Boucher.



En octobre 1993, Sylvie Boucher, sœur de Jocelyne, ainsi que la fille adoptive de Jojo, Danielle Morin, à l'occasion d'un événement de la communauté Sourde.



5000 rue d'Iberville, Montréal (Québec) H2H 2S6

Tél.: ATS : (514) 285-2229

Voix : (514) 285-8877

Fax : (514) 285-1443

ATS : 1-800-853-1212

Urgence : (514) 285-8555 (après les heures de bureau)

Au service des personnes sourdes depuis quinze ans !

- Des interprètes de grande qualité, avec une grande expérience.
- 50% du personnel inscrit titulaire d'un Certificat en interprétation - 30% en voie de l'obtenir.
- Service d'urgence en santé 24 heures /7 jours.
- Large couverture de services accessibles gratuitement pour les Sourds.
- Administré par un C.A. composé en majorité de représentants de la clientèle sourde.

www.sivet.ca

Décès de

Jocelyne Proulx - Chevalier

1941 - 2009



Suite et fin.



C'est en juin 2007 qu'avait eu lieu le *Défi des têtes rasées* afin d'amasser des fonds pour LEUCAN pour venir en aide aux enfants atteints de cancer. Cet événement s'est déroulé aux Galeries d'Anjou. Trois personnes sourdes avaient alors participé au défi en se faisant raser les cheveux en soutien à Jocelyne Proulx, atteinte de leucémie.



Photo datée de 2005, lors de la manifestation de la MFSM au sujet du sous financement des groupes de femmes sourdes. Nous remarquons Jojo en mortaise.

Jojo faisait beaucoup de bénévolat pour la Maison des Femmes Sourdes de Montréal. Gros merci Jojo pour ton support envers la cause des femmes sourdes.



Le 13 décembre 2008, Jojo, au moment de son combat contre la maladie, recevait la belle visite de ses compagnes de classe, Micheline Larouche et Louise Rioux. Une toute dernière visite fort émouvante.

Bernard Mottez est décédé

Par Georges NICOD, journal « *Fais-moi signe* »,
Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS • Source : Info-Fax n° 861, 6 janvier 2009



Bernard Mottez était sociologue, directeur de recherche au CNRS. Il a été l'un des premiers chercheurs à s'intéresser aux sourds. Émerveillé par leur monde et leur langue, il s'est engagé à leurs côtés.

Dans les années 1975, avec Harry Markowicz, linguiste américain et professeur à l'université Gallaudet, Bernard Mottez a témoigné du mouvement social des sourds. Ils ont tous deux créé la revue *Coup d'œil*, qui suivait l'évolution de la langue des signes dans le monde pour éveiller l'intérêt en France « où il ne se passait pas grand chose ». Bernard Mottez a aussi accompagné la création de l'association *Deux langues pour une éducation* afin que les enfants sourds puissent recevoir une éducation bilingue. Il avait très vite compris que les sourds veulent être acceptés comme ils sont et non comme les entendants rêvent qu'ils soient.

Bernard Mottez est décédé dans la nuit du samedi 3 au dimanche 4 janvier, à San Salvador où il vivait avec sa femme.

Il est l'auteur de *La surdité dans la vie de tous les jours* (téléchargeable sur <http://www.ctnerhi.com.fr>). Andrea Benvenuto, docteur en philosophie, a rassemblé certains de ses écrits dans un livre appelé *Les sourds existent-ils ?* - Éditions L'Harmattan. ■



Le Centre de Communication Adaptée est heureux de vous présenter :

ESPACE FRANCOSOURD

www.francosourd.com

Un réseau social pour les Sourds !

Atelier : Cartographie en LSQ

Par Jean DAVIA, coordonnateur du CEESLSQ de la SCQS

Le Comité des enseignants et enseignantes Sourds en LSQ (CEESLSQ) de la SCQS a le plaisir de vous informer sur son atelier intitulé : *Cartographie en LSQ*, donné les 25 et 26 octobre 2008. Il y a eu près de 22 participants. Aussi, près de 10 autres personnes nous ont avisé par courriel ne pas pouvoir y assister car ils avaient pris des engagements ailleurs.

Les participants ont trouvé les conférenciers très intéressants car ils expliquaient bien les éléments de cartographie en LSQ. Les participants ont posé beaucoup de questions, discuté en groupe sur un sujet pour, par la suite, se présenter seul devant tout le monde pour animer un des éléments de cartographie en LSQ. Par après, ils recevaient les commentaires de l'un ou l'autre des conférenciers.

Pour démontrer leur satisfaction, les participants ont frappé leurs pieds au plancher pour applaudir les conférenciers. On a ressenti une vibration comme un tremblement de terre !

Je remercie tous les participants qui sont venus assister à cet atelier et qui ont pris le temps de donner leurs commentaires et de répondre au sondage. Je remercie M. Thibault et Mme Gagnon d'avoir accepté de donner cet atelier. Je remercie les membres du CEESLSQ qui se sont partagés le travail durant ces deux journées. Finalement, le CEESLSQ remercie la FSQ pour sa donation, en plus d'une autre donation versée de façon anonyme.

Vous trouverez, ci-dessous, quelques commentaires reçus concernant cet atelier ainsi que quelques réponses au sondage sur le choix de titre d'atelier pour le prochain perfectionnement professionnel.

Commentaires :

➤ *M. Thibault et Mme Gagnon forment un duo incroyablement compétent ! J'ai reçu la plus belle formation de ma vie en LSQ. Grâce aux explications claires de M. Thibault, je comprends mieux comment se construit une histoire en LSQ. C'est une formation que je recommande à toute personne travaillant avec les sourds (interprètes, formateurs, enseignants, etc.) Cet atelier est un « must » et vous ne trouverez jamais un atelier aussi intéressant ! M. Thibault maîtrise le sujet sur le bout de ses doigts !*

➤ *J'ai trouvé cela enrichissant, car cela apporte de nouvelles connaissances et des outils pour notre travail auprès des enfants. J'ai même expérimenté le mouvement du tronc, les séquences rythmiques. J'ai eu de beaux résultats et de belles surprises.*

➤ *J'ai été très intéressé par leur façon d'expliquer en détail, comme ça c'est plus facile pour les étudiants de mieux comprendre sans que ce soit trop complexe et aussi pour savoir comment on raconte sur l'espace temps et la forme. La poésie est très intéressante aussi !*

➤ *J'ai particulièrement trouvé intéressant le formateur M. André Thibault. J'ai été impressionné par la façon dont il enseignait avec son interprète sourde. L'adaptation de son enseignement pour rejoindre le groupe fut vraiment intéressante et très efficace. Ce fut une belle démonstration d'intégration et d'adaptation. Pour ce qui est du contenu de la formation, je veux dire que cela était nouveau pour moi et très intéressant. Je n'ai jamais été intéressé par la poésie ou les chansons signées. Par contre, suite à la formation, mon opinion a changé. Les techniques et les règles expliquées dans le programme aidaient à bien comprendre la théorie. Cela m'a donné le goût d'enseigner cette théorie, mais avec des enfants.*

➤ *J'ai beaucoup aimé le contenu de l'atelier et aussi la possibilité de participer en groupe pour concrétiser nos apprentissages. Les animateurs sont dynamiques et très respectueux, ils encouragent les échanges et les questions. J'ai également apprécié d'avoir les notes écrites de la formation qui me permettent d'y référer au besoin. Je suis bien satisfaite de mes deux jours d'atelier. Comme interprète, c'est très enrichissant et plaisant d'apprendre sur la LSQ par des enseignants sourds et en compagnie de personnes sourdes. Cela me permet d'approfondir mes connaissances sur la culture ainsi que la langue.*

➤ *Je suis d'accord pour deux jours de formation sur la même fin de semaine, mais ça dépend aussi du contenu de la formation, si elle est moins longue, c'est super une journée de formation. J'ai surtout aimé ma formation de cartographie de la LSQ avec les deux très bons professeurs, et nous avons eu du fun. J'ai beaucoup appris sur les techniques de récit et de conte pour pouvoir bien raconter aux enfants à Gadbois. C'est enrichissant !*

➤ *J'ai assisté à l'atelier de cartographie. C'est vraiment très épatant et très passionnant. Les profs sourds, André Thibault et Andrée Gagnon, sont excellents pour nous donner plein d'informations enrichissantes et intéressantes. J'aurais aimé continuer pour approfondir les détails mais il n'y avait pas assez de temps. Les participants étaient motivés et fascinés pour apprendre davantage. Il est très important de promouvoir la LSQ et de créer du matériel didactique en quantité suffisante pour permettre d'enrichir notre belle langue et nos valeurs culturelles. Je lève mon chapeau aux profs sourds. Bravo en mains !*

➤ *Vraiment deux bons animateurs qui m'ont permis de bien comprendre la différence entre la poésie écrite et celle traduite en LSQ ! J'ai trouvé l'atelier très intéressant et enrichissant. Pour la quantité d'informations importantes, deux jours ne sont pas suffisants, le contenu est tellement passionnant. J'assisterai sûrement au prochain atelier pour assimiler la nouvelle matière et être en mesure de l'appliquer efficacement dans mon travail. Félicitations aux deux animateurs ! ■*



André Thibault explique les techniques.



Andrée Gagnon explique attentivement aux participants.



Le groupe échange de discussion du sujet expliqué.



Nouvelles du 3^e Âge-Sourd

Par Louise BARRIÈRE,
technicienne en communication
Photos :
Centre d'hébergement Cartierville

Centre d'hébergement Cartierville
12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9
Tél. et ATS : (514) 337-7300 poste 0
Fax : (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major :
Lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tél. et ATS : (514) 842-5816 • Fax : (514) 842-8210
Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet
Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

Nos bénévoles : une richesse inestimable

Bonjour à tous et à toutes,

Aujourd'hui, je veux parler d'une belle initiative d'Hélène Lemieux, bénévole et accompagnatrice-interprète au Centre d'hébergement de Cartierville. En effet, depuis plusieurs années, Mme Lemieux consacre temps et énergie à égayer les journées de Mme Éveline Daigle, résidente sourde-aveugle. Un jour, en lisant dans un journal de quartier un encart au sujet d'un concours intitulé *Regard de femmes*, rendant hommage à des femmes exceptionnelles, Mme Lemieux décide d'y inscrire son amie, « femme courageuse et généreuse ».

Voici des extraits de son très beau texte :

« Éveline est née sourde. Chaque jour où je la vois, son accueil me ramène résolument à elle. J'embrasse ses mains, elle ouvre les yeux d'un jet, renverse la tête en riant et me serre tout

contre elle. Elle a tant à dire et j'ai tant à apprendre. Elle sait tout: les potins, l'actualité, mon cœur, les lois, l'horaire, les autres, hier et demain. On jase, on jase. Elle m'enseigne la vie. Et après on marche. Tout le monde vient à elle. On jase juste un peu plus. Pourquoi tous les mots alors que d'un haussement, elle devient complice, d'un subtil clignement, elle désapprouve, d'un plissement, elle remercie ! »

« Le regard éclairé de ses mimiques, nourri de son sourire qui aime... le regard d'une femme extraordinaire qui a vu 81 ans passer... »

Par le biais du courriel électronique, l'article paraît donc dans deux journaux de quartier, *Le Progrès Saint-Léonard* et *Le Guide de Montréal-Nord* et, fruit du hasard, rafle les deux prix, soit deux chèques-cadeaux d'une valeur de 100 \$ chacun, l'un de la Place Versailles et l'autre du restaurant Spuntino de Montréal-Nord.

Bravo à toutes les deux ! Je profite de l'occasion pour souligner l'apport inestimable de chacun des bénévoles, passés et présents, qui offrent écoute et temps de qualité afin d'enrichir la vie de nos résidents.

Si vous voulez vous joindre à notre équipe de bénévoles, veuillez m'écrire à l'adresse électronique suivante: sourds.aveugles.bcstl@gouv.qc.ca



Éveline Daigle, résidente sourde-aveugle, en grande conversation avec la bénévole Hélène Lemieux.

Mars, mois de la nutrition

Par Sylvie THIBAUDEAU,
éducatrice spécialisée au Centre de jour Roland-Major



La clientèle du Centre de jour Roland-Major est sensibilisée tout au long de l'année au défi 5/30. Le défi 5/30 encourage les gens à manger cinq portions de fruits et de légumes par jour. Afin d'y parvenir, nous invitons les usagers à profiter du service des boîtes santé qui nous est offert par la Corbeille Bordeaux-Cartierville : le Festigoût et le Magasin d'Émilie. Offert aux deux semaines, ce service permet d'acheter un panier de fruits et de légumes frais pour seulement 10\$. La Corbeille a décidé de mettre sur pied ce programme afin que les résidents du quartier puissent avoir accès, en tout temps et en toute dignité, à un approvisionnement alimentaire suffisant et nutritif. Les usagers du Centre de jour Roland-Major, tout en profitant de ce service bénéfique, sont fiers d'encourager cet organisme partenaire du CSSS au sein de notre communauté. ■



*Bienvenue à toutes
les femmes !*

6780, 1^{re} Avenue, suite 340, Charlesbourg

Adresse postale :
CAFSQ, C.P. 59030

Compt. postal Bourg Royal
Québec (Qc) G2L 2W6

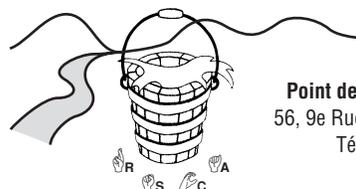
Tél.: (418) 626-8691 ATS

Tél.: (418) 626-9252

Fax: (418) 626-5352

Courriel : cafsq@total.net

Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches inc.



Siège social : 12427, 1^{re} Avenue
Saint-Georges (Québec) G5Y 2E3
Tél. voix / ATS : (418) 227-8950
Sans frais : 1-866-277-8950
Télécopieur : (418) 227-0942
Courriel : rsca@globetrotter.net

Point de service : Résidence Denis Marcotte
56, 9^e Rue Sud, Thetford Mines, Qc G6G 5H6
Téléphone : (418) 338-2427 poste 229
Télécopieur (418) 338-1600

www.rsca2000.org

Le Centre de la Communauté Sourde du Montréal Métropolitain (CCSMM) revient dans les pages de Voir Dire. Nous vous présentons d'abord notre nouveau conseil d'administration en fonction depuis juin 2008 : Mireille Caissy, présidente, Nidal Chakra, vice-président, Marie-France Noël, secrétaire, Hélène Bérubé, trésorière, Henriette Léveillé, administratrice, Armando Lorenço, administrateur.

Pour plus d'information sur le CCSMM, visitez notre site Internet : www.ccsmm.net



Voici le conseil d'administration du CCSMM 2008-2009 : assis de gauche à droite : Armando Lorenço, administrateur; Mireille Caissy, présidente; Nidal Chakra, vice-président; debout de gauche à droite : Hélène Bérubé, trésorière; Marie-France Noël, secrétaire et Henriette Léveillé, administratrice.

Journée d'information du 23 octobre 2008 : Personnes sourdes vers l'emploi

Depuis le 24 septembre 2005, une Table de concertation a été mise sur pied avec 8 organismes du milieu de l'emploi, associatif et de la réadaptation. Dans le cadre de cette concertation régionale visant à augmenter l'accès à l'emploi des personnes sourdes, le Centre de la communauté sourde du Montréal

métropolitain (CCSMM), en partenariat avec certains organismes dont l'ÉTAPE, SEMO Montérégie, l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval (APVSL) et l'Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ), ont organisé une journée d'information pour les employeurs le 23 octobre 2008.

Lors de cette journée, une vingtaine d'employeurs, provenant du secteur public, parapublic et privé de la grande région de Montréal, ont participé à une séance d'information au Centre 7400. Mme Anie Samson, mairesse de l'arrondissement Villerey-Saint-Michel-Parc-Extension, s'est jointe à l'événement pour souligner les compétences des personnes sourdes et partager sa propre expérience de son contact avec la communauté Sourde dans son arrondissement.

Plusieurs intervenants du milieu de l'emploi et de la réadaptation étaient sur place pour donner des informations sur les services et les mesures disponibles pour aider à l'embauche des personnes handicapées en général, et pour les personnes sourdes en particulier. Des employeurs sont venus faire des témoignages des mesures implantées pour accomplir une bonne intégration au travail, un petit sketch présentait les difficultés de communication entre employé sourd et employeur et donnait des suggestions pour solutionner ces problèmes.

Dans l'ensemble, le sondage distribué à la fin de la journée nous a démontré la satisfaction des participants. La trousse d'information pour les employeurs, **Les personnes sourdes et le travail**, a aussi été distribuée aux participants. Nous espérons qu'ils ont apporté ces nouvelles connaissances dans leur milieu et que cela aura un impact dans l'avenir pour l'embauche des personnes sourdes.

Nous aimerions, bien sûr, recommencer l'expérience dans quelques années, si nos ressources nous le permettent, puisque nous avons constaté que les employeurs ont vraiment besoin de ces sensibilisations pour comprendre que les personnes sourdes sont aptes à travailler et que les adaptations nécessaires sont souvent plus faciles qu'on pense.

Les travaux de la Table de concertation continuent également puisque certains points ne sont toujours pas réglés, on parle ici des services d'interprétation au niveau de l'emploi, de la sensibilisation dans le milieu de la construction et de la transition école /vie active pour les jeunes sourds qui finissent leur secondaire. ■



Nous remarquons sur la photo une partie de l'assistance lors de la journée du 23 octobre 2008.

Développement de ressources pour personnes handicapées physiques et sensorielles
Bourgade inc.

Service d'intégration professionnelle pour personnes handicapées physiques et sensorielles
L'ÉTAPE
 un projet de La Bourgade inc.



OPÉRATION SÉCUR-IMPACT
 Le stationnement réservé, ça se voit!

1001, boul. Maisonneuve Est, 5^e étage, B.P. 527
 Montréal (Québec), H2L 4P9

Téléphone : Voix (514) 526-0887
 ATS (514) 526-6126
 Télécopieur : (514) 527-1028

Courriel : letape@letape.org
 Site Web : www.letape.org

1948-2009

61
ans

au
service des
personnes
sourdes

Centre Notre-Dame de Fatima



2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec)
J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.centrendfatima.com



Un fort de glace

Par Steven GRENIER, directeur des ventes et services,
Daniel MÉNARD, comptable et Laurent TREMBLAY-DION, directeur des programmes

Photos : CNDF

Plaisirs sur glace - Plaisirs sur neige - Édition 2009 : Mission accomplie !

Le 1er février dernier avait lieu notre brunch annuel ainsi que la journée « Plaisirs d'hiver ». Plus de 140 personnes sont venues déguster notre succulent brunch et plus de 1,000 participants ont profité des nombreuses activités telles le bungie, le surf des neiges, la pêche sur la glace, et bien sûr toutes nos activités régulières. C'est un rendez-vous en 2010 !



Notre glissade
sur tube

Journée portes ouvertes

Une Journée portes ouvertes se tiendra le **dimanche 24 mai 2009**, de 10h à 15h. Venez manger en plein air avec nous. Ouverture des plateaux spécialisés, visites guidées et rencontre du personnel. Venez nous rencontrer et pique-niquer avec nous, un dîner BBQ sera servi.



Dégustation Vins et Fromages 2009

Notre événement annuel est maintenant de retour au Centre. En effet, nous vous invitons tous à venir déguster les très bons vins et fromages sur notre site enchanteur, dans notre magnifique salle.

L'activité se déroulera le **vendredi 29 mai 2009**. Nous vous attendons dès 18h30 pour l'accueil et l'apéritif. La dégustation comprend 4 services (une sélection de 4 vins, 12 à 15 fromages différents, pâtés, petits pains et fruits). Plusieurs tirages auront lieu au cours de la soirée. Faites vite, car les places sont limitées.

Pour information et pour vous procurer des billets, demandez Daniel Ménard au 514-453-7600, ou par courriel à dmenard@centrendfatima.com, ou visitez notre site au www.centrendfatima.com.

Bilan des répits

Avec la venue du printemps et le début de l'été, arrive la fin du programme de répit, saison 2009-2010. Encore une fois cette année, plusieurs participants ont eu la chance de profiter des différentes activités proposées telles que les sports d'hiver, les thématiques de Pâques et d'Halloween, la relâche scolaire et le camp de Noël. Le répit fait relâche temporairement pour céder la place aux camps d'été. C'est donc un rendez-vous dès le mois de septembre 2009. Bonnes vacances !



Les camps d'été

Les camps d'été sont à nos portes et nous comptons encore une fois offrir aux participants une expérience inoubliable. Au programme, plus de 30 activités différentes telles que canot, kayak, tir à l'arc, piscine, cirque, théâtre, écologie, etc.



Cette année, un nouveau programme voit le jour, le programme *Ados Leadership*. Il s'agit d'un programme-cours pour les jeunes désireux développer leur leadership et expérimenter le travail de moniteur en camp de vacances. Un programme composé d'ateliers théoriques (psychologie de l'enfant, techniques d'animation, programmation, sécurité, etc.), d'observation et de pratique.

Pour connaître les dates disponibles ou pour toute information supplémentaire, n'hésitez pas à nous contacter au 514-453-7600 poste 221 (voix, ATS), ou par courriel à info@centrendfatima.com.

Nous vous invitons aussi à venir visiter notre site web au www.centrendfatima.com. Vous y trouverez plusieurs nouveautés et davantage d'information sur les activités du Centre.

Calendrier des activités à venir

Avril

Répit de Pâques 9-10-11-12 avril

Mai

Portes ouvertes Dimanche 24 mai

Dégustation Vins et Fromages Vendredi 29 mai ■



Association Mont r gienne de la Surdité Inc.

148, Jacques-Cartier nord, bureau 26
Saint-Jean-sur-Richelieu, QC J3B 6S6



(450) 346-6029

Courriel : amsinc2@hotmail.com

Au service de la Surdité

Bienvenue à tous!

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête •  v nement • Conférence

N'oubliez pas de visiter notre site WEB régulièrement, des annonces et nouveautés y sont fréquemment diffusées et il y a beaucoup d'information pour chacun des services mentionnés.

www.centrendfatima.com

Journée Internationale de la Femme en photos

Par Suzanne LAFOREST, coordonnatrice des services et Louise De SERRES, intervenante interne



Notre vice-présidente Ginette Gingras fait un petit discours d'ouverture de la journée.



La conférencière Christine Corbeil, du département de travail social de l'UQAM, et l'interprète Louise Martin.



Les participantes visitent un des kiosques.



Deux de nos bénévoles, Lyne Noiseux et Chantal Jarry, à la terrasse pour servir le café.



Plein de fleurs à offrir aux participantes.



La pièce de théâtre: « Recto Verso : Entre deux identités ».



Louise De Serres et les bénévoles ont travaillé très fort avec nous toute la journée.



Association Sourds, Malentendants Centre du Québec inc.

140, rue des Forges, Drummondville, Qc J2B 8B2
Téléphone : (819) 471-4889 voix, ATS
Fax : (819) 471-5097 • Courriel : asmcq@msn.com

C. A.
2008-
2009

Claudette Vallée, Présidente
Germain Raiche, Vice-Président
Mélanie Gauvreau, Secrétaire C.A
Jean-Francois Leblanc, Trésorier
Martin Leblanc, Administrateur

Antoine Leblanc, Administrateur
Noémie Savard, Responsable des loisirs
David Lamontagne, Responsable des loisirs
Anne Poulin, Secrétaire

Une toute nouvelle activité de l'APVSL : 1^{er} tournoi de sacs de sable « Baseball »

Depuis quelques années, l'APVSL offre un large éventail d'activités comme le tournoi de poker, le Symposium, des conférences d'intérêt général, etc. Mais ça ne s'arrête pas là, car une ancienne activité de levée de fonds refait surface après quelques années d'absence. Cela remonte aux années 1990, à la belle époque de l'Association des Sourds de Laval (ASL).

En effet, par un beau samedi ensoleillé, l'APVSL a présenté son premier tournoi de sacs de sable « Baseball », samedi le 21 février 2009, au Pavillon Bois-Papineau dans le quartier Duvernay. Avec ses grandes baies vitrées qui laissaient entrer la lumière, le local a plu aux nombreux joueurs et visiteurs présents. Ce tournoi, une première à Laval, a été rendu possible grâce à la collaboration de quelques organisateurs de tournois réputés comme Donald Therrien, Rémi Maltais, Patrick Beauchamp, Denis Harrison, André Letarte et Jacques Daunais.

C'est à l'automne 2008 que Jacques Daunais a pris l'initiative de présenter cette activité dans la région de Laval. Il s'agissait d'une activité de levée de fonds en vue du 3e Symposium et du

10e anniversaire. L'événement a connu un vif succès avec 70 joueurs, 45 visiteurs et 12 bénévoles, pour un total de 127 personnes.

Cette année, le tournoi, qui accueillait pas moins de 14 équipes, a débuté vers midi pour se terminer vers 22 heures. C'est l'équipe du capitaine Suen St-Jean qui a remporté les honneurs, se méritant ainsi une bourse de 350\$.

Les personnes présentes se sont dites satisfaites quant au choix de l'endroit et à la qualité de l'organisation de ce premier tournoi. D'ailleurs, la majorité s'est montr e favorable à une reprise de cette activité en février 2010.

Nous remercions chaleureusement les joueurs, les bénévoles et surtout les organisateurs, de même que les visiteurs, pour leur appui et leurs encouragements. Tout compte fait, ce fut une belle journée, tant sur le plan social que sportif, pour les membres de la communauté Sourde, et particulièrement pour ceux de la région de Laval. ■



Mot d'ouverture de Jean-Luc Leblanc, président APVSL.



 quipe Carl Giroux, 4e rang.



 quipe Jean-Guy Fréchette, 3e rang.



 quipe Suen St-Jean, championne



Voici les membres du comité organisateur qui ont aidé l'APVSL à organiser son 1er tournoi à Laval, de gauche à droite : André Letarte, Patrick Beauchamp, Rémi Maltais et Donald Therrien.



 quipe Céline Gatineau, 2e rang.

Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717
(450) 967-9734

(450) 967-8131
Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil d'administration 2008-2009

Président : Jean-Luc Leblanc • **Vice-présidente :** Nathalie Dumas
Secrétaire : Isabelle Guimond • **Trésorière :** Brigitte Sabourin
Administratrices : France Boulanger et Natalie Bouchard

Nouvelles du CLSM

par Guy FREDETTE, secrétaire

Photos : CLSM

Au CLSM, les activités ne coûtent pas cher ou rien !

Depuis les fêtes hivernales et durant le mois de janvier, ce fut un peu plus calme au CLSM. C'est normal, pas seulement au CLSM, mais un peu partout c'est pareil.

Comme vous savez déjà, la crise économique sévit partout dans le monde. Les gens sont prudents et dépensent moins pour les loisirs, les voyages, etc. Pour bien faire, les membres du conseil d'administration vont surveiller encore plus attentivement la trésorerie et les budgets.

Les activités du CLSM se poursuivent comme à l'habitude. Il y a plein d'activités et de jeux tout au long de la semaine : bingo, café Internet, cartes, billard, etc. Dans l'avenir, possibilité d'ajouter un nouveau jeu de dôme de hockey et une table de ping-pong. ■

Table de poker.
Jusqu'à 10 personnes peuvent y jouer amicalement pour le plaisir, avec des jetons.



Petite table pliante de poker.
De 2 à 8 personnes peuvent y jouer.



Tous les mardis, les joueurs de la ligue de dards jouent régulièrement.

Table de jeu de hockey à air, avec lumières de couleur.
Très amusant !



Il ne faut pas oublier de laisser la table de soccer aux jeunes. Ils aiment ça parce que ça bouge beaucoup.



Tous les vendredis de 19 h 30 à 22 h, libre inscription, il y a 4 équipes de 4 joueurs par équipe, pour un total de 16 joueurs. Ils progressent rapidement, bienvenue à tous ! Et il y a toujours du plaisir !

Le CLSM a remercié à Madame Jocelyne (Jojo) Proulx



Voici la photo des fleurs que le CLSM a fait parvenir au salon funéraire lors du décès de Mme Jocelyne (Jojo) Proulx. Plusieurs personnes s'inquiétaient de n'avoir pas vu les fleurs au salon.



Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, collaboration spéciale

Nouveaux membres

Au mois de janvier dernier, notre Club Lions Montréal-Villeray (Sourds) a accueilli deux nouveaux membres, soit Richard Bossé et Roger Gagnon. Monsieur Gagnon est président du comité Surdité, avec Roland Bolduc comme co-président.

À chaque année, nous organisons une Journée Spaghetti. Les profits de cette journée ont servi à distribuer des dons au Manoir Cartierville et à l'école Gadbois, à la location de jeux gonflables et à la distribution de cadeaux aux enfants à Noël. Nous avons aussi fait don de chaises, d'un projecteur pour écran et rénové le tapis de la table de billard du CLSM.

Comme vous le savez déjà, notre Club fêtera cette année son 30e anniversaire de fondation le 3 octobre prochain. Donc, vers le mois d'avril ou mai, nous annoncerons la programmation de cette fête qui se tiendra au local du CLSM. L'équipe du Comité 30e et son président, Maurice Baribeau, ont déjà commencé à préparer cet événement.

Journée portes ouvertes

Aussi, le 21 février, d'après l'annonce parue dans le journal Progrès-Villeray Hebdo, Guy Fredette, comme représentant du Club Lions et du CLSM, s'est présenté à la Journée portes ouvertes pour l'inauguration de la nouvelle mairie d'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension, maintenant située au 405 avenue Ogilvy. La nouvelle mairie permet désormais de regrouper sous un même toit le cabinet de la maire et du conseil, la salle du conseil et les directions administratives. Lion Guy en a profité pour visiter les nouveaux locaux et rencontrer les élus.



Dans le cadre de cette Journée portes ouvertes, des préposés du bureau Accès Montréal et du bureau Permis et inspection ont présenté leurs services.

Guy Fredette, président du Club Lions et secrétaire du CLSM, assiste aux séances publiques à chaque premier mardi du mois, à 19h. Les personnes sourdes sont les bienvenues, car il y a un interprète sur place et vous pouvez poser toutes sortes de questions.



Le 19 janvier dernier, Lion Guy Fredette, président de la Zone 57 Centre, a tenu sa 2e réunion consultative au Club Lions Pointe aux Trembles/Centre communautaire Roussin. Lion Guy avait invité 5 clubs à participer à cette réunion. **Étaient présents** : Guy Fredette, président, Henri Bouchard, secrétaire. **Club Montréal Est / Pointe aux Trembles** : Lise Delisle, présidente, Fernand Richard, Nadine St-Pierre, Roger St-Pierre et Diane Aubut. **Club Montréal Cèdres du Liban** : Michel Haddad, Christine Delifer et Joëlle Sabella. **Club Montréal Gens d'Affaires** : Gilles Malo, président. **Club St-Laurent** : Virginia Barzil, présidente, Micheline Roy et Christine Ligondé. **Club St-Eugène** : Adrien Deblois. **Interprète** : Francine Livernois.

Le 21 février dernier, il y a eu réunion des membres du Cabinet District U-1 au Club Lions de Lachine. **Étaient présents** : Lion Roger Gagnon, président du comité Surdité, Guy Fredette, président de la Zone 57 Centre, Francine Livernois, interprète et Richard Bossé. ■



Anie Samson, mairesse de l'arrondissement Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension.



Rencontre avec Stéphane Chénier, directeur d'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension.



Franck Venneri, conseiller du district de François-Perrault.



Rencontre de Lion Guy Fredette avec le député Justin Trudeau.



CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)

Visite au Manoir Cartierville - Vente de gâteaux aux fruits, de lapins en chocolat
Journée spaghetti - Épluchette de blé d'Inde - Cochon braisé, etc.

LION Guy FREDETTE, président 2008-2009



(514) 383-0012



(514) 385-6795

Courriel : guyfredette@hotmail.com



8146, rue Drolet
Montréal (Québec) H2P 2H5

* Si nécessaire par le SRB
1 800 855 0511

Vous pouvez devenir membre de Club Lions.

Par Audrey BEAUCHAMP, coordonnatrice des projets • Photos : ASSQ

Tournoi de Basketball ODSA, le 7 mars 2009

Lors du tournoi de basketball à Toronto, ce sont 2 équipes de l'Ontario qui ont remporté les 2 premières positions. Par contre, l'équipe ASSQ a terminé en 3e position parmi les 9 équipes présentes ! Nous félicitons nos joueurs pour leur performance puisque le calibre de jeu était très élevé !



Les joueurs de l'équipe ASSQ qui ont mérité la 3e position: Mark-André VEIRA, Ken VEIRA, Dave GAGNON et Jerome MCLEAN-TROTMAN.

Les 2 équipes ASSQ avant le départ en train pour Toronto.

1^{er} Championnat mondial de hockey sur glace et de curling • Winnipeg, du 11 au 18 avril 2009



5 québécois seront de la partie lors de ce Championnat !

Pour l'équipe canadienne de hockey sur glace, l'ASSQ est fière de supporter 2 joueurs québécois : Jason Veilleux, originaire de la Beauce, et François Guèvremont, natif de Sorel. De plus, l'ASSQ avait engagé M. Patrick Bergeron, qui vient de Roxton Pond, en tant que coach pour l'équipe Québec et il a été nommé assistant-coach pour l'équipe canadienne.

Quant au curling, 3 joueurs feront la fierté du Québec en représentant l'équipe canadienne :

David Joseph et Michael Raby, de Gatineau, et André Guillemette de Québec. Ces trois joueurs ont été champions canadiens en 2006, 2007 et 2008 en plus de gagner la médaille d'or lors des Olympiques d'hiver en 2007 ! Répèteront-ils encore une fois l'exploit lors de ce 1er Championnat du monde ?

L'ASSQ souhaite la meilleure des chances à nos athlètes !



Association Sportive des Sourds du Québec

www.assq.org • info@assq.org • 514.252.3069 AT5

Programmes/activités sportifs offerts Dans la région de Montréal et de Québec

- Basketball
- Volleyball
- Natation
- Danse aérobie
- Soccer intérieur et extérieur
- Etc...

Programme d'aide financière pour les athlètes de haut niveau qui participent aux :

- Sourdlympiques d'été et d'hiver
- Jeux Panaméricain des Sourds
- Championnat du monde des Sourds

Mise sur pied d'Équipe Québec aux différents championnats CANadiens des Sourds.

Éducation,
Loisir et Sport
Québec

Danse aérobique pour femmes



Extrait d'un cours de danse aérobique à l'hiver avec une professeure Sourde, Annie Laroche.

Danse aérobique pour hommes



Possibilité de 2 cours de danse aérobique par semaine pour les 2 groupes au printemps.

Défi Sportif les 2 et 3 mai 2009

Les sports qui seront à l'honneur lors du Défi Sportif sont le basketball, le soccer pour les adolescents, le football ainsi que le hockey sur glace.

Afin d'avoir plus de détails sur cet événement, visitez notre site Internet : www.assq.org



Assemblée générale spéciale et assemblée générale annuelle de l'ASSQ

L'assemblée générale annuelle de l'ASSQ aura lieu le samedi 6 juin 2009, à 12h45, à la salle « Info-Loisir » du Stade Olympique, au 4545, av. Pierre-De Coubertin à Montréal.

Il y aura aussi une assemblée générale spéciale pour apporter des modifications mineures aux statuts et règlements.



GALA : Suite à l'assemblée générale, il y aura deux activités importantes durant la soirée. Nous fêterons le 40e anniversaire de l'ASSQ. Plusieurs photos et présentations seront à l'honneur ! Nous profiterons également de l'occasion pour dévoiler le nouveau logo de l'ASSQ ! De plus, le Gala Mérite Sportif rendra hommage aux meilleurs athlètes depuis 2 ans.

Venez participer à l'assemblée afin de faire valoir vos propositions et ainsi célébrer en grand nombre avec nous ! Pour l'achat des billets, les détails seront affichés sur notre site Internet.



Baseball féminin

Il y aura possibilité de la participation d'une équipe ASSQ dans une ligue de baseball féminin à Montréal à partir de mai pour tout l'été ! Des demandes sont présentement en cours avec un groupe de femmes Sourdes. C'est à suivre...

8e CHAMPIONNAT CANADIEN DE HOCKEY DES SOURDS

Complexe sportif Bell
BROSSARD QUEBEC



8th CANADIAN DEAF ICE HOCKEY CHAMPIONSHIP
COUPE **ROY-HYSEN** CUP
MAY 13-15 MAI 2010

8e Championnat canadien de hockey sur glace à Montréal, du 13 au 15 mai 2010

Le Championnat se déroulera officiellement au nouveau **Complexe Sportif Bell** à Brossard ! Les hockeyeurs auront la chance de patiner sur la même glace que les Canadiens durant leurs entraînements ! Un plan pour l'Équipe Québec sera annoncé en mai. ■



Association des Sourds de Lanaudière inc.



Courriel : asl@cepap.ca
Fax : (450) 759-8749

200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1

(450) 752-1426

*Par l'entremise du SRB : 1 800 855-0511

Nouvelles de l'Association des sports des Sourds du Canada (ASSC-CDSA)



Par Ghysline (Gigi) FISET, coordonnatrice de projets ASSC, collaboration Rita BOMAK, chef d'équipe de curling d'Équipe Canada

Bonspiel annuel de curling du Manitoba / Équipe Raby

L'équipe masculine de curling des Sourds du Canada a participé au Tournoi de l'Association de curling de Winnipeg, Manitoba, du 29 janvier au 2 février 2009. Un total de 412 équipes du Canada, des États-Unis et d'autres pays étaient présents.

L'équipe de Michael Raby a remporté 5 matchs et en a perdu 3. L'équipe a joué 8 matchs en 3 jours et demi dans différents clubs à Winnipeg.

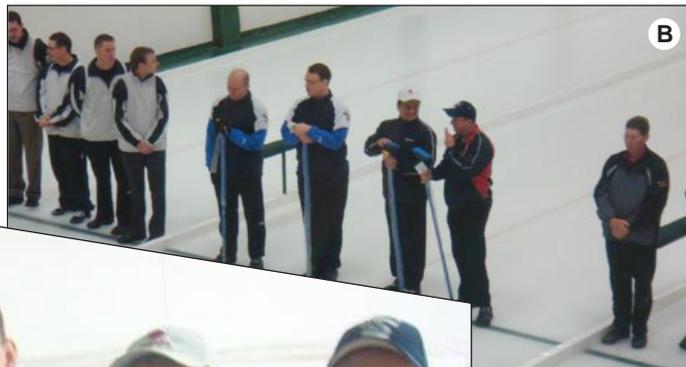
Le 7e match entre l'équipe de Raby contre celle de Broszeit (Manitoba) – 2 équipes de Sourds – a été très excitant; on se serait cru aux finales des CMHGCS. Les deux équipes ont très bien joué, l'équipe de Raby l'emportant 4 à 3.

Tous les joueurs ont eu beaucoup de plaisir et ont acquis de l'expérience. Ils ont aimé se réunir pour les séances d'entraînement et ont développé une belle complicité avec leur entraîneur.

Note : L'équipe féminine de curling du Canada a tenu une séance d'entraînement et a participé au tournoi du Bonspiel d'Airdee, Alberta, du 6 au 8 février 2009. ■



A



B

A : Les fans étaient enthousiastes !

B : La cérémonie d'ouverture et mot de bienvenu.

Photos : ASSC-CDSA



L'équipe Canada, de gauche à droite : Denise Hoekstra (Ottawa), entraîneuse; Michael Raby (Gatineau), capitaine; André Guillemette (Québec); David Joseph (Gatineau); Damian Hum (Calgary) et Dale Proctor (Vancouver), substitut.



C.P. 6, Place Centre-Ville
Jonquière (Québec) G7X 7V8
ATS : 418 693-6049 (Lina)
Télécopieur : 418 693-6049 (Lina)
ATS : 418 512-1837 (R.S.M.)
Télécopieur : 418 512-1837 (R.S.M.)
Courriel : rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2008 - 2009

Lina Simard, présidente
Thérèse Savard, vice-présidente
Pierre Latulippe, directeur comité des loisirs
Danielle Gobeil, adjointe comité des loisirs
Alain Rathé, trésorier
Line Voyer, secrétaire

Lina Simard, directrice générale



Au jeu !



1ers Championnats du monde de hockey sur glace et de curling des Sourds

Les organisateurs des Championnats du monde de hockey sur glace et de curling des Sourds attendent 250 athlètes venant du Canada, de la Grande-Bretagne, de la Russie, de la Finlande, de la Suisse, de la Suède, de la Slovaquie, de l'Hongrie et des États-Unis, ainsi que plus de 800 partisans et participants.

Winnipeg est très fière d'être la ville hôte de ce prestigieux événement sportif d'envergure internationale pour des athlètes Sourds venus de plusieurs coins du globe, et qui aura lieu **du 10 au 18 avril 2009**. Les athlètes Sourds qui participent à ces championnats auront ainsi l'occasion de vivre la même expérience que leurs confrères et consœurs entendants. Cette manifestation est particulièrement importante parce qu'il s'agit du seul événement sportif où la langue des signes sera le principal mode de communication.

Les billets pour les matchs décisifs au Centre MTS sont maintenant en vente en ligne à l'adresse suivante : www.ticketmaster.ca ■

Projet « La Maison des Sourds » du 2200, boul. Crémazie Est

Par Marie-France NOËL,
directrice générale

Dernières nouvelles

Lundi, le 19 janvier 2009, la Maison des Sourds devenait propriétaire du terrain situé au 2200, boul. Crémazie Est, en face des magasins Maxi et Canadian Tire.

Actuellement, nous sommes à compléter la location des espaces à bureaux du 2^{ième} étage avec des plans adaptés le plus possible à vos besoins. Notre architecte, Mme Colleen Lashuk, se fera un plaisir de rencontrer nos futurs locataires afin de discuter avec eux de l'aménagement des aires de travail en fonction de leurs réalités. Nous lançons un dernier appel aux organismes de la communauté Sourde qui aimeraient se joindre à notre projet.

Nous avons entendu dire que certains organismes préféreraient attendre avant de se décider à procéder. Vous comprendrez qu'avec l'ampleur de ce projet, nous ne pouvons pas nous permettre de garder des espaces libres. C'est pourquoi, nous lançons un dernier appel aux associations du monde des sourds.

Nous avons été approchés par d'autres organismes du monde des entendants qui réalisent le privilège de se joindre à un OBNL comme le nôtre et qui souhaiteraient bénéficier de nos locaux.

C'est pourquoi nous disons : **À qui la chance ?**

Vous souhaitez :

- être les premiers dans des locaux adaptés à vos besoins;
- travailler dans un lieu adapté au monde de la surdité;
- cohabiter avec des locataires utilisant le même langage que vous;
- diminuer vos frais en partageant des aires communes sur le même étage (aire de repos, salle de réunion pour une quinzaine de personnes, photocopieurs, etc.);
- avoir à votre portée la possibilité de louer une grande salle pour des occasions plus importantes dans le même édifice.

La Maison des Sourds vous offre ces possibilités.

Dans cette période de récession, nous devons commencer à être réaliste et penser différemment. Notre projet apporte un vent de fraîcheur car nous avons les confirmations pour l'octroi de nos subventions, et le projet est monté afin de rentabiliser les aires communes pour une utilisation maximum par les locataires.

Certains s'inquiètent pour le stationnement. Nous vous rassurons, car les environs sont propices pour stationner. Aussi, nous aurons un débarcadère protégé de la rue, ce qui permettra des déplacements sécuritaires pour les utilisateurs du transport adapté. De plus, nous avons une entente écrite avec le magasin Canadian Tire à l'effet que nous pourrions utiliser leur stationnement situé juste en face du 2200 boul. Crémazie (une autre preuve de rentabilité des lieux en commun).

Rentabiliser veut dire occuper l'espace le plus souvent possible. Exemple : Pourquoi une salle de réunion pour chaque organisme alors qu'elle est utilisée seulement 3 ou 4 fois par mois ?

Voici en résumé **l'échéancier des prochaines démarches** :

- Décembre 2008 à avril 2009 : Élaboration des plans par les architectes et les ingénieurs
- Avril 2009 : Publication de l'appel d'offre aux entrepreneurs
- Mai 2009 : Ouverture des soumissions
- Juin 2009 : Engagement définitif de la ville
- Septembre 2009 : DÉBUT des travaux
- Septembre 2010 : FIN des travaux

Ce projet n'en est plus à l'étape d'étude de faisabilité, mais bien à l'étape de réalisation !

Notre dernier effort à fournir avant le début des travaux est la recherche de 200 000\$ pour les aires communes. Il est important de comprendre que ce projet d'habitation fait partie d'un tout... Le projet a été accepté en raison de sa forme d'aide aux locataires des logements par le biais des associations qui occuperont les espaces à bureaux et la salle commune, permettant à tous de profiter de lieux adaptés.

Nous avons comme objectif la recherche de 100 000 \$ pour le terrain. Nous l'avons complété avec succès en janvier 2009... Nous profitons de l'occasion pour remercier à nouveau nos nombreux donateurs et souhaitons être entendus par d'éventuelles âmes généreuses (nous émettons des reçus pour impôt).

Un don unique pour un projet unique... « **Moi, j'y crois et TOÛT** »

Vous aimeriez voir les plans détaillés en grand format ? Nous vous invitons à venir en grand nombre nous rencontrer à l'EXPO SOURDS, le 18 avril prochain. ■



RICHARD LAMOUREUX
Audioprothésiste

Michel Lamoureux, audioprothésiste

5278 rue Saint-Denis
Montréal, Qc H2J 2M3
Métro Laurier
Stationnement à l'arrière

Tél.: 514-597-2222
Fax: 514-597-2357

**RE/MAX®**RE/MAX PERFORMANCE INC.
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome**Huguette Caron**
Agent immobilier affilié 1, Place du Commerce
Île des Sœurs, Québec H3E 1A2

Par le SRB : 711

Bur.: (514) 766-1002

Rés.: (514) 765-0823

Fax : (514) 769-3232

huguetecaron@hotmail.com

www.remax-quebec.com/performance

- **Huguette Caron**
-
• Interprète gestuelle
- Par le SRB : 711
- Rés.: (514) 765-0823
- Fax : (514) 765-0002



Chronique immobilière

Courtoisie de
Huguette CARON
RE/MAX Performance

Soyons réalistes et positifs...

Par Sylvie LEGAULT, agent immobilier agréé RE/MAX
et Huguette CARON, interprète en LSQ

Sylvie



Huguette

Quoi de plus agréable que de profiter de ce début d'année pour effectuer des changements. C'est donc avec plaisir que je vous annonce que Sylvie Legault a accepté de joindre son expérience à la mienne pour encore mieux vous conseiller.

Malgré un marché immobilier relativement plus lent, on peut malgré tout se réjouir car les taux hypothécaires sont excellents. Comme à chaque année, janvier à avril est la période de réflexion pour ceux qui sont locataires et qui désirent faire le grand saut pour devenir acquéreur d'une propriété. Donc, en cette période, le marché du premier acheteur est relativement le plus actif. Certains consommateurs sont réticents à cause des risques de pertes d'emplois. Personne n'est malheureusement à l'abri de ce genre d'événement et heureusement la vie continue son cours. Acheter une propriété demeure toujours un excellent placement, peu importe le marché. Que dire du plaisir d'être chez-soi, et il y aura toujours des gens qui veulent vendre et d'autres qui veulent acheter.

Dans le marché immobilier du Grand Montréal, les acheteurs peuvent se permettre de choisir car il y a 7% plus de propriétés sur le marché. Les prix ont augmenté de 6% en 2008 comparativement à 2007, et il y a eu une baisse de 7% au niveau du nombre de transactions, donc ce qui signifie moins d'acheteurs.

Encore d'autres bonnes nouvelles suite à un sondage effectué pour la Chambre Immobilière du Grand Montréal (CIGM). Les résultats nous démontrent clairement que 17.2% des répondants ont la ferme intention d'acheter une propriété d'ici 5 ans et 5.1% d'ici un an. Le type de propriété visée va à 60.4% pour une maison unifamiliale, 22% pour un condo et 17.6% pour un immeuble à revenus.

Personne n'a une boule de cristal pour prédire l'avenir mais il est clair que, malgré la vague, nous demeurons en bonnes dispositions autant pour vendre que pour acheter, et à ceux qui préfèrent « attendre » que les prix baissent, il serait plus profitable de réaliser que probablement les prix ne baisseront pas mais qu'il faut surtout être conscient que les taux hypothécaires ne seront pas éternellement aussi cléments. Il serait donc sage de bénéficier des taux actuels pour concrétiser votre rêve !

Le mot de la fin : Surtout restons POSITIFS ! ■

Besoin de matériel didactique en LSQ ?

Johanne LEMIEUX (Gadbois), Sophie MOUSSEAU, Jean-François ISABELLE (Esther-Blondin), et Michèle LANDRY (RESO)

Toute personne qui travaille auprès des jeunes sourds et malentendants communiquant en langue des signes québécoise sait qu'il n'existe pas beaucoup de matériel didactique en LSQ sur le marché. Pourtant, le besoin est très présent !

C'est pour cette raison que l'école Gadbois, l'école Esther-Blondin et le Regroupement des parents et amis des enfants sourds et malentendants franco-ontariens (RESO) ont uni leurs forces afin de créer un site web de partage de matériel didactique en langue des signes québécoise (LSQ), maintenant disponible au www.surditelsq.ca

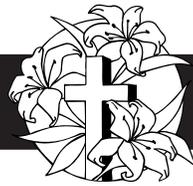
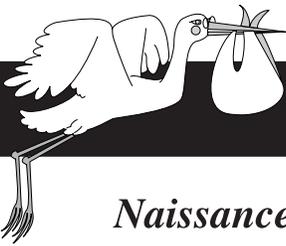
L'idée de créer ce site nous est apparue essentielle lorsque nous avons constaté le peu de ressources qui étaient disponibles pour les enseignants, les éducateurs, les orthophonistes, les parents... Enfin, pour toutes les personnes qui travaillent avec les jeunes sourds ou malentendants qui communiquent en LSQ.

Nous possédons tous les trois des expertises dans différents champs d'activité qui enrichiront la communauté. Nous vous offrons gratuitement le matériel que nous avons développé au fil des années. **Nous invitons les autres écoles** qui ont développé du matériel en LSQ à nous contacter pour continuer l'enrichissement du site.

Nous espérons que, grâce à cette initiative, **les enfants sourds francophones** bénéficieront d'une richesse et d'une diversité de matériel qui leur permettra de **consolider leur langue et leur identité**.

Ce projet est réalisé grâce à l'appui financier du **Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du gouvernement du Québec en vertu du Programme d'appui à la francophonie canadienne**.

Pour l'instant, il n'y a pas beaucoup de matériel disponible en ligne, mais nous travaillons très fort pour en ajouter le plus possible. Venez consulter le site régulièrement, car nous en ajouterons au fil des jours ! MAIS, pour bénéficier de ce matériel, il n'y qu'une seule règle à respecter, **ne pas critiquer**. La majorité du matériel que vous trouverez en ligne a été fait bénévolement par des gens dévoués à l'éducation des jeunes sourds et malentendus. Il se peut que ce matériel ne vous convienne pas ou qu'il contienne certaines erreurs. Nous sommes très ouverts à recevoir vos commentaires afin de nous améliorer. Nous croyons fortement que ce site contribuera à renforcer la communauté Sourde. ■



Naissances, mariages et décès

Décès

À Saint-Lambert, le 21 décembre 2008, est décédée **dame Lorraine Ledoux**, à l'âge de 92 ans, à la suite d'une longue maladie. Elle laisse dans le deuil sa fille Louise et ses sœurs Carmen et Sheila.

À Valleyfield, le 25 décembre 2008, est décédée **dame Marie-Ange Desrosiers**, à l'âge de 92 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Roland Major (sourde), ex-président du CLSM à Montréal, et son garçon François (malentendant), président de la Maison des Sourds de Montréal.

À l'hôpital de Ste-Anne-de-Beaupré, le 28 décembre 2008, est décédée **dame Henriette Laplante**, à l'âge de 80 ans, épouse de feu Joseph Gauthier. Elle demeurait à Château-Richer. Elle laisse dans le deuil sa fille Gisèle Gauthier (sourde).

À l'Hôpital Notre-Dame, le 30 janvier 2009, est décédée **Mme Jocelyne Proulx**, à l'âge de 67 ans. Elle laisse dans le deuil son époux André Chevalier. *(Pour plus de détails, voir dans cette édition l'hommage rendu à Jocelyne).*



Le 6 février 2009, est décédé **M. Réal Groulx**, à l'âge de 52 ans. Il laisse dans le deuil sa sœur Louise Groulx (sourde).

À la Cité de la Santé, le 17 février 2009, est décédé **M. Jacques Guérard**, à l'âge de 80 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Marielle Côté, son fils Raymond (sourde) et sa sœur Gisèle Guérard (sourde).



Le frère **Philippe Paquette**, cleric de Saint-Viateur, est décédé à l'hôpital de Joliette le 11 mars 2009, à l'âge de 82 ans, dans sa 63^e année de profession religieuse. Entre autres, le frère Paquette a œuvré au service des sourds-muets, à l'Institution du boulevard Saint-Laurent, de 1949 à 1984.

Le frère **René Beaumont**, cleric de Saint-Viateur, est décédé au Centre Champagneur de Joliette le 12 mars 2009, à l'âge de 86 ans, dans sa 68^e année de profession religieuse. Entre autres, le frère Beaumont fut nommé, en 1976, directeur des services du personnel à l'Institution des Sourds de Montréal.



À Montréal est décédé le 13 mars 2009 à l'âge de 38 ans, **M. Joël Chagnon**. Il laisse dans le deuil son amie Sandy Paillé, ses parents Gisèle Morneau et de feu Jean-Guy Chagnon et son frère Mario.



Nos sincères condoléances aux familles éprouvées.

Remerciements

Reina Diotte

Nos remerciements sincèrement tous ceux et celles qui nous ont témoigné des marques de sympathie de quelque façon que ce soit lors du décès de Mme Reina Diotte survenu le 27 octobre dernier.



Votre présence et votre soutien en ces jours difficiles nous ont été d'un grand réconfort.

Merci spécial au personnel infirmier et médical du Centre Hospitalier Baie des Chaleurs.

Que chacun de vous considère ces remerciements comme personnels.

Son époux Alvic Cormier et la famille Diotte

M. Jean-Marie Dubé

Son épouse Luce, sa fille Isabelle ainsi que les familles Dubé et Bonin remercient sincèrement toutes les personnes qui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de M. Jean-Marie Dubé, survenu le 2 janvier 2009, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou de tout autre façon que ce soit. Que chacun trouve l'expression de notre gratitude et considère ces remerciements comme personnels.

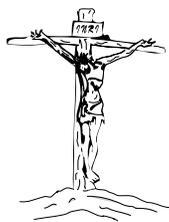


Pèlerinage des Sourds

Pèlerinage au **Cap-de-la-Madeleine**, dimanche le 17 mai 2009. Messe à la Basilique à 11h30.



Pèlerinage à **l'Oratoire Saint-Joseph**, dimanche le 7 juin 2009. Messe à la Basilique à 9h30.



Semaine Sainte • Les messes des jours saints seront :

| | | |
|--------------------|---------------|---------------------|
| Judi Saint | 9 avril 2009 | à 19h30 |
| Vendredi Saint | 10 avril 2009 | à 19h30 |
| Samedi Saint | 11 avril 2009 | à 20h00 |
| Dimanche de Pâques | 12 avril 2009 | pas de messe |

Ces messes auront lieu à la chapelle Notre-Dame du Bon Conseil, située au 3700, rue Berri, à Montréal (métro Sherbrooke).

Nous vous attendons en grand nombre !



Association des Sourds du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, Qc G6P 7W7 • Courriel : ascq02@videotron.ca

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2008-2009

| | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|---|
| Jocelyn Lambert, <i>président</i> | Denis Berthiaume, <i>trésorier</i> | Mario Lessard, <i>directeur</i> |
| Arthur Drouin, <i>vice-président</i> | Nancy Paquet, <i>directrice</i> | Jean-Paul Raymond, <i>directeur</i> |
| Juliette Drouin, <i>secrétaire</i> | Sylvain Ethier, <i>directeur</i> | Carmen Raymond, <i>directrice Drummondville</i> |



LA FONDATION
DES SOURDS
DU QUÉBEC INC.



3^e JOURNÉE MONDIALE DES SOURDS À QUÉBEC

La Fondation des Sourds du Québec est heureuse du partenariat avec la Société Culturelle Québécoise des Sourds pour l'organisation de la Journée Mondiale des Sourds.

La marche dans les rues de Québec pour la sensibilisation du public aux besoins des Sourds se tiendra le samedi 26 septembre 2009. Nous voulons démontrer la part égale des deux mondes sourds et entendants dans la société québécoise !

La Fondation des Sourds du Québec et la Société culturelle québécoise des Sourds encouragent fortement toutes les associations des Sourds du Québec à venir participer à cette activité importante pour la transmission de la culture sourde dans la communauté québécoise. Par cette manifestation, nous voulons encourager l'éducation bilingue LSQ / français écrit aux enfants sourds pour leur offrir une meilleure qualité de formation et leur permettre d'exercer plus tard des emplois valorisants.

► **VIVE LA CULTURE SOURDE QUÉBÉCOISE !**

► **Venez en grand nombre.**

Daniel Forgues
Président de la FSQ
daniel.forgues@fondationdessourds.net

La Fondation des Sourds du Québec inc.

3348, boul. Mgr Gauthier, Beauport (Québec) G1E 2W2
Téléphone : (418) 660-6800 • Télécopieur : (418) 666-0123
Extérieur de Québec : 1-800-463-5617
www.fondationdessourds.net
Courriel : information@fondationdessourds.net